

SCHNELL- LADEGERÄT

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni Per L'uso



Deutsch

English

Français

Italiano

Hartig+Helling GmbH+Co. KG

Hafenstraße 280

45356 Essen, Germany

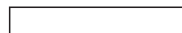
<http://www.hartig-helling.de>

Service-Hotline

(0,12 Euro pro Minute aus dem deutschen Festnetz):

Telefon 01805 8855600

Telefax 01805 8855609



59HH1205

BL 636

BL 636 ist ein Schnell-Ladegerät für NiCd- und NiMH-Akkus der Größen Mikro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) sowie 9-Volt-Block (E-Block). Rundakkus können mit diesem Ladegerät paarweise (2 oder 4) geladen werden. Gleichzeitig können Sie noch einen 9-Volt-Blockakku laden. Neben den Funktionen Entladen, Schnellladen und Erhaltungsladen für Rundakkus verfügt das Ladegerät über eine Spannungsüberwachungsfunktion (ΔU), wodurch eine Überladung der Akkus nicht möglich ist.

9-Volt-Blockakkus können mit diesem Ladegerät normal (bitte Ladezeitangaben auf dem Akku beachten) geladen werden. Ein Entladen oder eine Umschaltung auf Erhaltungsladen ist für 9-Volt-Blockakkus nicht vorgesehen.

Bei den ersten Ladevorgängen kann das Gerät durch Wärmeentwicklung, die beim Laden entsteht, etwas riechen. Dabei handelt es sich nicht um einen Gerätefehler, sondern um einen völlig normalen Vorgang, der sich nach einigen Ladungen verflüchtigt.

Bitte beachten Sie, dass nur Rundakkus mit gleicher Größe und gleicher Kapazität gleichzeitig geladen werden können.

Entladen und Laden

1. Verbinden Sie das BL 636 mit Ihrem Stromnetz (230 V AC).
2. Die rechts befindliche LED leuchtet kurz gelb auf.
3. Wählen Sie aus, ob Sie zwei oder vier Rundakkus laden möchten. Wenn Sie zwei Rundakkus laden möchten, muss der Schalter auf 2 Akkus gestellt werden, wenn Sie vier Rundakkus laden möchten, muss der Schalter in Stellung 4 Akkus gebracht werden.
4. Legen Sie Ihre Akkus in die dafür vorgesehenen Lademulden (CH 1 – CH 4). Die LED leuchtet rot auf.
5. Sollen die Akkus vor dem Aufladen entladen werden, dann drücken Sie nun auf den Entladeknopf, um den Entladevorgang zu starten.
Der Entladevorgang wird Ihnen dadurch angezeigt, dass die LED gelb aufleuchtet. Nachdem der Entladevorgang beendet ist,

schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladen um. Das Laden wird Ihnen durch die rot aufleuchtende LED angezeigt.

6. Möchten Sie die Akkus vor dem Laden nicht entladen, legen Sie sie einfach in die vorgesehenen Lademulden (CH 1–CH 4). Das Laden wird Ihnen durch die rot aufleuchtende LED angezeigt.
7. Sobald Ihre Akkus aufgeladen sind, schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung um. Die grün aufleuchtende Lade-/Entlade-LED signalisiert Ihnen die Erhaltungsladung.

„Refresh“ Funktion

Als Besonderheit verfügt das BL 636 Ladegerät über eine Auffrischfunktion für Rundakkus. Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, Rundakkus mit Kapazitätsverlusten (siehe Memoryeffekt) wieder zu regenerieren, so dass sie sich wieder neu formieren können. Diese Funktion sollten Sie vor allem bei älteren oder auch länger nicht benutzten Rundakkus anwenden.

Vor dem Wiederauffrischen verbinden Sie das BL 636 mit dem Stromnetz (230 V AC).

1. Sobald das Ladegerät mit dem Netz verbunden ist, leuchtet die rechts befindliche LED kurz gelb auf.
2. Stellen Sie nun den Schalter auf Mittelstellung „REFRESH FUNKTION“ (sorgfältiges Entladen).
3. Legen Sie nun Ihre Rundakkus in die dafür vorgesehenen Lademulden (CH 1–CH 4), ohne dass der Entladeknopf gedrückt wird.
4. Sobald Ihre Akkus eingelegt sind, leuchtet die LED gelb auf und signalisiert Ihnen das Entladen Ihrer Akkus. Mit dieser Funktion werden Ihre Akkus durch einen sehr niedrigen Entladestrom zur völligen Entladung gebracht.
5. Nach Beendigung der Entladung erlischt die gelbe LED.
6. Fahren Sie nun wie unter Punkt „LADEN UND ENTLADEN“ beschrieben fort.

Wichtig: Wenn Sie nach dem Wiederauffrischvorgang Ihrer Akkus keine Verbesserung bzgl. der Leistung feststellen, sind Ihre Akkus schon soweit geschädigt, dass Sie sie austauschen müssen.

Laden von 9-Volt-Blockakkus

Aus technischen Gründen werden 9-Volt-Blockakkus im normalen Ladezyklus geladen. Bei der Ladung von 9-Volt-Blockakkus leuchtet die LED rot auf.

Anschließend wird nicht auf Erhaltungsladung umgeschaltet. NiCd und NiMH-Akkus werden gleichermaßen mit 13 mA geladen (keine Entladefunktion).

Sicherheitshinweise

Achtung: Versuchen Sie niemals, alkalische Batterien oder RAM-Zellen (wiederaufladbare Batterien) zu laden.

Es besteht Explosionsgefahr!

Ladezeiten

Die Ladezeit für die Akkus ist abhängig von der Nennkapazität. Um die Ladezeit für Ihre Akkus zu bestimmen, teilen Sie die Akkukapazität durch den Ladestrom (siehe „TECHNISCHE DATEN“) und multiplizieren diesen Wert mit 1,4.

Beispiel:

Aufladen von 1000-mAh-NiCd-Mignonakkus:

$$\frac{1000 \text{ mAh (Kapazität)}}{800 \text{ mA (Ladestrom)}} \times 1,4$$

$$= 1,75 \text{ Std. (105 min)}$$

Die aufgeführte Ladezeit ist nur eine ca. -Angabe. Diese Angabe kann unter Umständen sehr starke Abweichungen, abhängig z. B. vom Alter der Akkus oder vom zu häufigen Laden ohne vorherige Entladung (siehe „WAS HEISST MEMORY-EFFEKT?“) aufweisen.

Die Werte für die Ladezeiten beziehen sich auf vollständig entladene Akkus.

Verbraucherhinweis

Bitte beachten Sie, dass alle neuen NiCd- und NiMH-Akkus erst nach 4–6 Ladevorgängen die volle Kapazität erreichen.

Was heißt Memory-Effekt?

Werden NiCd-Akkus längere Zeit wiederholt nur teilentladen und danach sofort wieder voll aufgeladen, so steht Ihnen nur noch diese ständig bewegte Teilkapazität des Akkus zur Verfügung.

Ein Phänomen, das als sog. „Memory-Effekt“ bezeichnet wird. D.h., Ihr Akku verfügt nicht mehr über die volle Kapazität, und das nur deshalb, weil er mehrmals nicht vollständig entladen wurde. Nur noch die relativ geringe Teilkapazität steht Ihnen zur Verfügung. Im Extremfall kann dies dazu führen, dass der Akku überhaupt nicht mehr geladen werden kann.

Wichtiger Hinweis

Versuchen Sie niemals, nach erfolgter Aufladung Ihrer Akkus diese ohne vorherige Entladung erneut zu laden. Akkus und Ladegerät könnten dadurch zerstört werden. Nach dem Ladevorgang sind Ihre Akkus optimal geladen. Weitere Ladungen hätten zur Folge, dass Ihren Akkus mehr Energie zugeführt würde, als sie aufnehmen können (Überladung).

Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns

das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Eingang:
230 Volt AC, 50 Hz, 9,5 W

Ausgang:
2,8 V/5,6 V DC

Ladestrom Mikro (AAA):
300 mA

Ladestrom Mignon (AA):
800 mA

Ladestrom Baby (C):
800 mA

Ladestrom Mono (D):
800 mA

Ladestrom 9-Volt-Block:
13 mA

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite
<http://www.hartig-helling.de>. ■

BL 636 is a high-rate charger for NiCd and NiMH accumulator sizes AAA, AA, C D as well as 9 V E blocks. Round accumulators can be charged by this charger in pairs (2 or 4). A 9 V block accumulator can be charged simultaneously. In addition to the functions discharging, high-rate charging and floating for round accumulators, the charger is provided with a voltage monitoring function (ΔU) to prevent over-charging of the accumulators.

9 V block accumulators can be charged normally by means of this charger (please note the charging times specified at the accumulator). Discharging or change-over to floating has not been provided for 9 V E blocks. During the initial charging processes the appliance may emit a slight odour due to heat development during charging. This is not an appliance fault but quite normal and the odour will disappear after a few charging processes. Please note that it is possible only to charge round accumulators simultaneously

which are of the same size and capacity.

Discharging and charging

1. Connect BL 636 with your mains (230 V AC).
2. The yellow LED at the right will light up for a short period of time.
3. Select two or four round accumulators for charging. If you want to charge two round accumulators, set the switch to two accumulators, if you want to charge four accumulators, put the switch in the four accumulators position.
4. Now insert your accumulators in the compartment provided for this purpose (CH 1–CH 4). The red LED will light up.
5. If the accumulators are to be discharged prior to charging, press the discharging button to start discharging.

Discharging is displayed by the yellow LED which will light up. On completion of discharging the charger will change over to high-rate charging automatically. Charging is displayed by the red LED which lights up.

6. If you do not want to discharge the accumulators prior to charging, insert them into the compartments provided for this purpose (CH 1–CH 4). Charging is displayed by the red LED.
7. As soon as the accumulators have been charged, the charger changes over to floating. The green charging/discharging LED signals floating.

Refresh function

A special feature of the BL 636 GS charger is the refresh function for round accumulators. This function allows to regenerate round accumulators with capacity losses (refer to memory effect) so that they can form themselves again. This function should be used, above all, for older round accumulators or those which have not been in use for a longer period of time.

Prior to refreshing, connect the BL 636 with the mains (230 V AC).

1. As soon as the charger is connected with the mains, the yellow LED at the right will light up for a short period of time.

2. Now put the switch to the central position "REFRESH FUNKTION" (careful discharging).
3. Insert the round accumulators into the compartment provided for this purpose (CH 1–CH 4), do not press the discharging button.
4. As soon as the accumulators have been inserted, the yellow LED will light up and signal that the accumulators are discharged. This function will discharge your accumulators completely by a very low discharging current.
5. On completion of discharging, the yellow LED will extinguish.
6. Now proceed as described in section "CHARGING AND DISCHARGING".

Important: If the capacity of your accumulators is not increased after refreshing, it is possible that your accumulators are damaged and have to be replaced.

Charging of 9 V blocks

This type of accumulators is charged during a normal charging cycle for technical reasons. When charging 9 V E blocks, the red LED will light up.

No change-over to floating will be made here. NiCd and NiMH accumulators are also charged by 13 mA (no discharging function).

Safety notes

Caution: Never try to charge alkaline batteries or RAM cells (re-chargeable batteries).

Danger of explosion!

Charging times

The charging time for the accumulators depends on the rated capacity.

To determine the charging time for your accumulators please divide the accumulator capacity by the charging current (refer to TECHNICAL DATA) and multiply this value by 1.4.

Example:

Charging of 1000 mAh NiCd AA accumulators:

$$\frac{1000 \text{ mAh (capacity)}}{800 \text{ mA (charging current)}} \times 1.4 = 1.75 \text{ h (105 minutes)}$$

The charging time given is an approximate value only and may differ considerably under certain

circumstances, e. g. depending on the age of the accumulators or on too frequent charging without prior discharging (refer to "WHAT IS THE MEMORY EFFECT?").

The charging time values are applicable to completely discharged accumulators.

Hints for consumers

Please note that all new NiCd and NiMH accumulators will reach their full capacity after 4–6 charging processes only.

What is the memory effect?

If NiCd accumulators are only partially discharged over a longer period of time and then fully charged immediately, only that continuously changing partial capacity is available. A phenomenon, the so-called "memory effect", i.e., your accumulator has not the full capacity because it was not discharged completely for several times. Only the relatively low partial capacity is available then. In extreme cases this can mean that it is impossible to charge the accumulator.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with

the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

Technical data

Input:
230 V AC; 50 Hz; 9.5 W

Output:
2.8 V/5.6 V DC

Charging current (AAA):
300 mA

Charging current (AA):
800 mA

Charging current (C):
800 mA

Charging current (D):
800 mA

Charging current 9 V E blocks:
13 mA

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>. ■

BL 636 est un chargeur rapide pour piles NiCd et MiMH LR03, LR6, LR14, LR20 et 6LR61 (bloc). Les piles rondes peuvent être chargées avec cet appareil par paire (2 ou 4). En même temps, il est possible de charger une pile 9 V (bloc).

Outre les fonctions décharge, charge rapide et charge de maintien pour piles rondes, l'appareil dispose d'une fonction de contrôle de tension (ΔU) évitant toute surcharge des piles.

Les piles bloc 9 V peuvent être chargées normalement avec cet appareil (veiller aux indications de temps de charge figurant sur la pile). Une décharge ou une commutation sur charge de maintien n'est pas prévue pour les piles bloc 9 V.

Lors des premières opérations de charge, une certaine odeur peut émaner de l'appareil due à l'émission de chaleur générée lors de la charge. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil mais d'un phénomène tout à fait normal qui s'estompe après plusieurs charges.

Veiller au fait que seules des piles rondes de mêmes dimensions et de même

capacité peuvent être chargées.

Décharge et charge

1. Raccorder le BL 636 au réseau électrique (230 V c.a.)
2. La DEL se trouvant à droite s'allume en jaune un bref instant.
3. Sélectionner si deux ou quatre piles doivent être chargées. Pour charger deux piles, placer l'interrupteur sur 2 piles, pour quatre piles, cet interrupteur doit être placé sur 4 piles.
4. Placer les piles dans les compartiments à piles prévus à cet effet (CH 1-CH 4). La DEL passe au rouge.
5. Si les piles doivent être déchargées avant la charge, appuyer sur le bouton de décharge afin de démarrer cette opération.

L'opération de décharge est indiquée par la DEL qui est allumée en jaune. Une fois l'opération de décharge terminée, le chargeur passe automatiquement sur charge rapide. La charge est indiquée par la DEL qui est allumée en rouge.

6. Si les piles ne doivent pas être déchargées avant la charge, placer les piles tout simplement dans les compartiments à piles prévus (CH 1-CH 4). La charge est indiquée par la DEL allumée en rouge.

7. Dès que les piles sont chargées, le chargeur commute sur charge de maintien. La DEL de charge/décharge allumée en vert indique la charge de maintien.

Fonction «refresh»

Un point particulier du BL 636 est sa fonction de «rafraichissement» pour piles rondes. Cette fonction permet de régénérer les piles ayant des pertes de capacité (voir effet mémoire) afin qu'elles puissent de reformer. Utiliser cette fonction surtout pour les piles anciennes ou n'ayant plus été utilisées depuis longtemps.

Avant toute «rafraichissement», raccorder le BL 636 au réseau électrique (230 V c.a.).

1. Dès que le chargeur est raccorder au réseau, la DEL se trouvant à droite s'allume en jaune un bref instant.

2. Placer l'interrupteur en position centrale «REFRESH FUNKTION» (soin pile).

3. Placer les piles dans les compartiments à piles prévus à cet effet (CH 1-CH 4) sans appuyer sur le bouton de décharge.

4. Dès que les piles sont placées, la DEL s'allume en jaune et signale la décharge des piles. Cette fonction permet une décharge totale par un courant de décharge faible.

5. Une fois la décharge achevée, la DEL jaune s'éteint.

6. Procéder maintenant comme indiqué au point «CHARGE ET DECHARGE».

Important : Si après une opération de «rafraichissement» des piles, aucune amélioration de la puissance n'est constatée, cela signifie que les piles sont très usées et qu'elles doivent être remplacées.

Charge du bloc 9 V (6LR61)

Pour des raisons techniques, les blocs 9 V sont chargées en cycle normal. Lors de la charge d'un bloc 9 V, la DEL est allumée en rouge. Ensuite, il n'est pas commuté sur charge de maintien. Les piles NiCd et MiMH sont chargées de la même façon avec 13 mA (pas de fonction de décharge).

Consignes de sécurité

Attention: ne jamais essayer de charger des piles alcalines ou des cellules RAM (piles rechargeables).

Danger d'explosion !

Durées de charge

La durée de charge des accus dépend de la capacité nominale. Pour pouvoir déterminer la durée de charge des accus, diviser la capacité indiquée par le courant de charge [voir «SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES»] et multiplier cette valeur par 1,4.

Exemple :

Charge d'une pile LR6 NiCd
1000 mAh :
 $\frac{1000 \text{ mAh (capacité)}}{800 \text{ mA (courant de charge)}} \times 1,4$
= 1,75 heure (105 mn.)

La durée de charge indiquée n'est qu'une donnée approximative. Sous certaines conditions, cette indication peut varier très fortement, p.ex. en fonction de l'âge de la pile ou de la fréquence des charges sans décharge préalable (voir «QUE SIGNIFIE L'EFFET DE MÉMOIRE?»).

Les valeurs de durées de charge se réfèrent à des piles entièrement déchargées.

Information pour le consommateur

Tenir compte du fait que toutes les nouvelles piles NiCd et NiMH n'atteignent leur pleine capacité qu'après 4 – 6 opérations de charge.

Que signifie l'effet mémoire ?

Si une pile NiCd n'est déchargée à plusieurs reprises que partiellement puis ensuite rechargée, la pile ne dispose plus que de cette capacité

partielle constamment en mouvement. Un phénomène que l'on désigne par «effet mémoire». La pile ne dispose donc plus de la pleine capacité car elle n'a pas été chargée complètement à plusieurs reprises.

Elle ne dispose plus que de la capacité partielle relativement faible et, dans un cas extrême, il peut arriver qu'une pile ne puisse plus être rechargée.

Consigne importante

Attention: après recharge des piles, ne jamais essayer de les charger une nouvelle fois sans décharge préalable, les piles et le chargeur pouvant se détériorer. Après la charge, les piles sont chargées de façon optimale. Des charges supplémentaires auraient pour conséquence que les piles recevraient plus d'énergie qu'elles peuvent absorber (surcharge).

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs usés qui sont marqués de l'un des symboles représentés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils, piles usées ou déchets spéciaux (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte,

une utilisation non conforme ou l'usure.

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Spécifications techniques

Entrée :

230 V c.a. 50 Hz, 9,5 W

Sortie :

2,8 V/5,6 V c.c.

Courant de charge LR03 :

300 mA

Courant de charge LR6 :

800 mA

Courant de charge LR14 :

800 mA

Courant de charge LR20 :

800 mA

Courant de charge 6LR6 :

13 mA

Notre site Internet

<http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels. ■

Il BL 636 è un caricabatterie rapido per batterie ricaricabili NiCd e NiMH delle misure Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) nonché blocco da 9 volt (blocco elettrico).

Con questo apparecchio le batterie circolari possono essere caricate a coppie (2 o 4). Nel contempo potete caricare anche una batteria ricaricabile a blocco da 9 volt.

Oltre alle funzioni di scarica, carica rapida e carica di mantenimento per le batterie ricaricabili circolari, il caricabatterie è dotato anche di una funzione di sorveglianza della tensione (ΔU) che evita eventuali sovraccariche delle batterie.

Con questo apparecchio è possibile caricare normalmente le batterie ricaricabili a blocco da 9 volt (si prega di osservare le indicazioni relative al tempo di carica riportate sulla batteria). La scarica o il passaggio a carica di mantenimento non sono previsti per le batterie ricaricabili a blocco da 9 volt.

In occasione delle prime operazioni di carica l'apparecchio può sviluppare un

determinato odore a seguito del calore prodotto nell'ambito della carica. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio ma di un fenomeno del tutto normale che svanisce dopo alcune cariche.

Siete pregati di tenere presente che possono essere caricate contemporaneamente soltanto batterie della medesima misura e della medesima capacità.

Scarica e carica

1. Collegate il BL 636 alla vostra rete elettrica (230 V AC).
2. Il LED situato a destra si accende brevemente in colore giallo.
3. Selezionate se desiderate caricare due o quattro batterie circolari. Se desiderate caricare due batterie circolari, l'interruttore deve essere impostato su 2 batterie, se desiderate caricare quattro batterie circolari l'interruttore deve essere portato in posizione 4 batterie.
4. Collocate le vostre batterie nelle conche di carica appositamente previste (CH 1 – CH 4). Il LED si accende in colore rosso.

5. Se le batterie devono essere scaricate prima della carica, premete a questo punto il pulsante di scarica per avviare l'operazione di scarica.

L'operazione di scarica vi viene indicata dall'accendersi del LED in colore giallo. Una volta terminata l'operazione di scarica, il caricabatterie passa automaticamente alla carica rapida. Il caricarsi delle batterie vi viene indicato dall'accendersi del LED in colore rosso.

6. Se non desiderate scaricare le batterie prima della carica, inseritele semplicemente nelle conche di carica appositamente previste (CH 1–CH 4). Il caricarsi delle batterie vi viene indicato dall'accendersi del LED in colore rosso.

7. Non appena le vostre batterie sono state caricate, il caricabatterie passa alla carica di mantenimento. Il LED di carica/scarica illuminato in colore verde vi segnala la carica di mantenimento.

Funzione «refresh»

La particolarità del caricabatterie BL 636 è che esso dispone di una funzione di rinfrescamento per batterie circolari. Questa funzione vi consente di rigenerare le batterie circolari senza perdite di capacità (effetto memory), in modo tale che possano riformarsi. Dovreste applicare questa funzione soprattutto per le batterie circolari più vecchie o per quelle che non sono state utilizzate per lunghi periodi.

Prima del rinfrescare collegate il caricabatterie BL 636 alla rete elettrica (230 V AC).

1. Non appena il caricabatterie è collegato alla rete, il LED situato a destra si accende brevemente in colore giallo.
2. A questo punto collocate l'interruttore nella posizione centrale «REFRESH FUNKTON» (scarica accurata).
3. Ora inserite le vostre batterie circolari nelle conche di carica appositamente previste (CH 1–CH 4) senza premere il pulsante di scarica.

4. Non appena sono state introdotte le vostre batterie ricaricabili, si accende il LED in colore giallo e vi segnala la scarica delle vostre batterie. Con questa funzione le vostre batterie vengono portate ad una scarica completa mediante una corrente di scarica molto bassa.

5. Dopo il termine della scarica si spegne il LED giallo.
6. A questo punto proseguite come descritto al punto «CARICARE E SCARICARE».

Importante: se non constatate alcun miglioramento della potenza dopo l'operazione di rinfrescamento delle vostre batterie, ciò significa che le vostre batterie sono già danneggiate in misura tale che dovete sostituirle.

Carica della batteria ricaricabile a blocco A9 volt

Per motivi tecnici le batterie ricaricabili a blocco da 9 volt vengono caricate nel ciclo di carica normale. Durante la carica delle batterie ricaricabili a blocco da 9 volt il LED si accende in colore rosso.

Successivamente a ciò non si passa alla carica di mantenimento. Le batterie ricaricabili NiCd e NiMH vengono caricate omogeneamente con 13 mA (nessuna funzione di scarica).

Avvertenze di sicurezza

Attenzione: non tentate mai di caricare batterie alcaline o cellule RAM (batterie ricaricabili).

Vi è pericolo di esplosione!

Tempi di carica

Il tempo di carica per le batterie ricaricabili dipende dalla capacità nominale.

Per determinare il tempo di carica delle vostre batterie ricaricabili dividete la capacità delle batterie per la corrente di carica (vedi «DATI TECNICI») e moltiplicate questo valore per 1,4.

Esempio:

carica di batterie ricaricabili Mignon
1000 mAh NiCd:

$$\frac{1000 \text{ mAh (capacità)}}{800 \text{ mA (corrente)}} \times 1,4 \\ = 1,75 \text{ ore (105 min.)}$$

Il tempo di carica riportato rappresenta solamente un valore indicativo. In determinate circostanze questo valore può presentare forti variazioni, in funzione, ad esempio, dell'età della batteria ricaricabile o di una carica troppo frequente senza precedente scarica (vedi «COSA SIGNIFICA L'EFFETTO MEMORY?»).

I valori per i tempi di carica si riferiscono alle batterie ricaricabili completamente scariche.

Avvertenza per l'utente

Tenete presente che tutte le batterie ricaricabili NiCd e NiMH nuove raggiungono la loro piena capacità soltanto dopo 4-6 operazioni di carica.

Che cosa s'intende per effetto memoria?

Se gli accumulatori vengono ripetutamente scaricati solo in misura parziale, per poi essere ricaricati a fondo, vi rimane disponibile soltanto tale capacità parziale degli accumulatori che viene messa in continuo movimento. A questo fenomeno si suole dare il nome di «Effetto Memoria». Ciò significa che il vostro

accumulatore non dispone più della sua piena capacità, in quanto per diverse volte non è stato scaricato completamente. Vi è disponibile solo una capacità parziale relativamente esigua, la qual cosa, in casi estremi, può far sì che l'accumulatore non possa più essere ricaricato affatto.

Avvertenza importante

Non tentate mai di ricaricare la vostra batteria ricaricabile successivamente ad una carica senza avere provveduto precedentemente alla scarica della batteria interessata. Ne potrebbe risultare la distruzione delle batterie ricaricabili e del caricabatterie. Successivamente all'operazione di carica le vostre batterie sono caricate in modo ottimale.

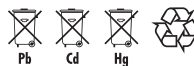
Ulteriori cariche avrebbero per conseguenza che verrebbe introdotta nelle vostre batterie una quantità di energia maggiore di quella corrispondente alla loro capacità (sovraccarica).

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Las pilas y acumuladores usados marcados con el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados, pilas o baterías usadas o residuos especiales (infórmese en su comunidad) o dirijase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad

un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto.

La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici

Entrata:
230 volt AC, 50 Hz, 9,5 W

Uscita:
2,8 V/5,6 V DC

Corrente di carica Micro (AAA):
300 mA

Corrente di carica Mignon (AA):
800 mA

Corrente di carica Baby (C):
800 mA

Corrente di carica Mono (D):
800 mA

Corrente di carica blocco da 9 volt:
13 mA

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>. ■

